

Sobre *Κρήτες* de Sófocles

Nuria POMBO GALLEGO

Universidade de Santiago de Compostela - Historia I
nuria.pgallego@yahoo.es

Recibido: 30-11-2015

Aceptado: 10-12-2015

RESUMEN

En este artículo se estudia una obra atribuida a Sófocles titulada *Κρήτες* (*Los cretenses*), una tragedia sólo conocida por dos dudosos testimonios de Hesiquio y Ateneo de Náucratis. A finales del siglo XVIII una nueva lectura de ambos los adscribía a otra tragedia, con lo que se negaba la existencia de *Κρήτες*. A pesar de esto, este título se sigue manteniendo en las ediciones de la obra sofoclea, ahora relacionado con nuevos hallazgos de fragmentos papiráceos del autor. Nuestro objetivo es el de analizar los testimonios en profundidad para concluir si la obra pudo o no haberse escrito.

Palabras clave: Sófocles; Tragedia; *Κρήτες*.

ABSTRACT

We study a particular play attributed to Sophocles, named *Κρήτες* (*Cretans*), a tragedy only known by two very dubious quotations by Hesychius and Athenaeus of Naucratis. By the end of the XVIIIth century, a new interpretation related both of them to another tragedy, and seemed to deny the proper existence of the play. Although the title keeps on appearing in the editions of the Sophoclean works, nowadays linked with papyrus fragments. The aim of this paper is to analyze deeply the sources to conclude if this play was written or not.

Keywords: Sophocles; Tragedy; *Κρήτες*.

La tradición no nos ha transmitido ningún catálogo de las obras de Sófocles, a diferencia de los conservados en el caso de sus contemporáneos Esquilo o Eurípides¹, lo que hace difícil aventurar tanto el número como el título de sus obras dramáticas. Por esta razón dependemos todavía más si cabe de las obras de otros escritores de la Antigüedad y de los papiros recuperados de las arenas de Egipto, que han conservado testimonios y fragmentos de sus tragedias. Respecto a su número, una cifra aproximada de entre ciento veinte y ciento treinta obras, según los testimonios antiguos, es la que cuenta con mayor apoyo entre los investigadores²; en cuanto a sus títulos, son seguras,

¹ *TrGF* 3: T. 78. *TrGF* 5.1: T. 6-9.

² Mientras la *Suda* apunta un mínimo de ciento veintitrés obras (σ 815: «ἐδίδαξε δὲ δράματα ρικγ', ὡς δέ τινες καὶ πολλῶ πλείω»), la *Vida de Sófocles*, que cita a su vez a Aristófanes de Bizancio, habla de ciento treinta, aunque especifica que diecisiete son espurias (*TrGF* 4: T. 1.76-77: «ἔχει δὲ δράματα,

además de las siete obras conservadas, muchas otras de las que tenemos referencias fiables, pero la existencia de títulos alternativos, errores de copia en los manuscritos y adscripciones equivocadas por parte de los autores transmisores de las noticias, dificultan la identificación y contenido de las restantes, que suponen el 95 % de su obra. Todas estas dificultades, comunes a muchos otros trágicos y literatos antiguos, hacen que sea complicado llegar a establecer de forma definitiva la lista de sus obras. En este artículo se va a analizar el caso concreto de una de esas obras de la que tenemos noticias imprecisas y cuya existencia se ha venido aceptando de forma intermitente desde hace varios siglos; se trata de la tragedia titulada *Κρητες* (*Los cretenses*).

La primera mención de *Κρητες* en la investigación moderna aparece en el *Léxico* de Hesiquio de Alejandría, obra cuya *editio princeps* publica M. Musurus en Venecia en 1514. Bajo la voz *βυδοι*, Hesiquio nos transmite la siguiente glosa: «οἱ μουσικοὶ, ἢ κρημαῖα τι σοφοκλήης κρησίν»³. Ya desde el principio se tomó con precaución el texto: la corrupción del único manuscrito conservado era tal que no garantizaba una lectura fiable; además de eso, la información que nos proporcionaba sobre la obra era tan escasa que resultaba casi imposible no ya sólo aventurar alguna hipótesis sobre ella, sino intentar relacionarla con otras obras de Sófocles o de otros autores trágicos.

Tenemos mucha más fortuna con el segundo testimonio literario asociado a *Κρητες*. Se trata del *Banquete de los eruditos* de Ateneo de Náucratis, cuya edición moderna comparte todos los datos de la de Hesiquio⁴. Sin embargo, el título no aparece mencionado en esta edición del texto griego, ni tampoco en la siguiente, publicada en Basilea en 1535 por J. Bedrot y Ch. Herlin⁵, sino en la traducción latina de N. Conti, editada en 1556 en Lyon⁶:

*Sophocles verò poëta Venerem voluptatem quandam existentem inducit in actu Cre-
tensibus vnguento perfusum dæmonem, ac in terram spectantem; Palladem autem men-
tem & prudentiam; Virtutem oleo perunctam & exercititam.*

En este breve pasaje Ateneo hace referencia a una obra de Sófocles en la que aparecen las diosas Afrodita y Atenea, las dos caracterizadas de forma opuesta al simbolizar cualidades morales de muy distinto signo: la primera, como Diosa del Placer, se mostraba entre perfumes y mirándose en un espejo, mientras que la segunda aparecía aplicándose aceite y haciendo ejercicios gimnásticos, como la Diosa de la Virtud y el Buen Juicio.

ὡς φησιν Ἀριστοφάνης, ρλ', τούτων δὲ νενοθεύται ιζ'»). Sobre la armonización de ambas fuentes, véase Pearson (1917(1): xiii-xiv), Lucas de Dios (1983: 9-11) y Tyrrell (2006: 209).

³ Musurus 1514b (1520: 39bis, la edición de 1514 no está paginada).

⁴ Musurus 1514a. Para la historia de las ediciones de Ateneo, véase Arnott (2000) y (de forma más sucinta) Rodríguez-Noriega Guillén (1998: 63-66).

⁵ El pasaje en el que se menciona *Κρητες* pertenece al libro quince, el último del *Banquete*, y en estas dos ediciones falta gran parte de dicho libro.

⁶ Conti (1556: 879, B). Sobre esta edición, Bancroft-Marcus (2000).

En 1583, J. Dalechamps edita una nueva traducción latina del texto, que contiene igualmente la referencia a *Κρητες*⁷. Habrá que esperar todavía unos años más a que aparezca la edición completa del texto griego: no será hasta 1597 cuando I. Casaubon la publique en Ginebra, incorporando además la traducción latina de Dalechamps⁸. En ella podemos ver nuevamente mencionada la obra⁹:

Σοφοκλῆς δ' ὁ ποιητῆς ἐν Κρησὶ τῷ δράματι τὴν μὲν Ἀφροδίτην Ἥδονίν τινα οὔσαν δαίμονα μύρω τε ἀλειφομένην παράγει καὶ κατοπτριζομένην, τὴν δὲ Ἀθηνᾶν Φρόνησιν οὔσαν καὶ Νοῦν, ἔτι δ' Ἀρετὴν ἐλαίῳ χρισμένην καὶ γυμναζομένην.

En 1600 el propio Casaubon edita en Lyon los comentarios a la obra de Ateneo, las llamadas *Animadversiones*, en las que ofrece la primera relación de los testimonios sobre las obras perdidas de Sófocles, extraídos no sólo del *Banquete de los eruditos*, sino también de otras obras literarias antiguas, aprovechando el comentario de Ateneo sobre el gusto trágico de Sófocles por los temas del Ciclo Épico¹⁰. Entre ellas vuelve a citar *Κρητες*, para lo que no sólo confirma la cita de Ateneo sino que además le añade el fragmento de Hesiquio¹¹. Quedaba así establecida la existencia de la obra con estos dos autores; cuando J. van Meurs en 1619 publique su obra sobre los fragmentos de los tres poetas principales de la tragedia ateniense del siglo v, recogerá este título de Sófocles con los mismos testimonios que Casaubon¹².

La lectura de Ateneo no sufrió modificaciones durante el siglo xvii y gran parte del xviii. En 1680 se publica la primera traducción francesa en París (y primera en una lengua vernácula, como rezaba su portada), la de M. de Marolles, que sigue la lectura de sus antecesores¹³. Continúan de forma paralela las ediciones de fragmentos trágicos, y en la de B. Heath de 1762, sigue apareciendo *Κρητες*, aunque solamente apoyado en el testimonio de Ateneo, puesto que Heath no recoge ya el fragmento de Hesiquio¹⁴. La razón de esto posiblemente descansaba en la aparición de las primeras dudas sobre la lectura que Musurus hizo del lexicógrafo; aunque la edición de J. Alberti del *Léxico*, cuyo primer volumen es de 1746, aún contenía la referencia a *Κρητες* tal y como apa-

⁷ Dalechamps (1583: 512, «Sophocles poëta in Cretensibus, (ea fabula est,) Venerem deam, qua voluptas significatur, unguento...»).

⁸ Esta edición de Casaubon, con varias reediciones ya en el siglo xvi, se convertirá en el modelo a seguir por todas las posteriores, y su sistema de numeración es el que se utiliza actualmente para citar la obra de Ateneo.

⁹ Casaubon (1597: 687, C).

¹⁰ Ath. 7.277e: «ἔχαιρε δὲ Σοφοκλῆς τῷ ἐπικῶ κύκλῳ, ὡς καὶ ὅλα δράματα ποιῆσαι κατακολουθῶν τῇ ἐν τούτῳ μυθοποιίᾳ».

¹¹ Casaubon (1600: 307, 20).

¹² Meurs (1619: 61). Aunque según Lucas de Dios (1983: 15), Meurs no habría utilizado la obra de Casaubon para su edición.

¹³ Marolles (1680: 1.016, «Le Poëte Sophocle dans ses Cretois, c'est à dire dans sa Fable, qui porte ce nom là, ...faint que la Déesse Venus, par laquelle il entend la Volupté, ...»).

¹⁴ Heath (1762: 100). No se recoge ninguna mención a *Κρητες* en ediciones de fragmentos sofocleos de otros autores contemporáneos, como H. Grocio (1623) o J. Toup (1767).

recía en la edición príncipe, mencionaba también una lectura alternativa del siglo xvi de Johann Funger, que la relacionaba con otra tragedia de Sófocles, Ἀκρίσιος¹⁵.

A finales del siglo xviii aparece finalmente la primera obra dedicada en exclusiva a los fragmentos trágicos de Sófocles: se trata de la editada por R. Brunck en Estrasburgo en 1788¹⁶. Esta edición contiene una novedad decisiva respecto a nuestra tragedia: Brunck acepta la sugerencia del filólogo inglés Thomas Tyrwhitt y corrige la lectura del título para leer ἐν Κρίσει donde antes se leía ἐν Κρησί¹⁷. De esta manera, Ateneo ya no hace referencia a una tragedia titulada Κρηῆτες, sino a otra distinta llamada Κρίσις (*El juicio*). Respecto a la cita de Hesiquio, Brunck también rechaza que pertenezca a Κρηῆτες, como pensaban Musurus y Alberti, pero tampoco la adscribe al Ἀκρίσιος, como Funger, sino que la vincula igualmente a Κρίσις¹⁸. Además de estos dos testimonios, Brunck adscribe otros fragmentos hasta entonces no conocidos a esta tragedia¹⁹.

La hipótesis de Brunck parecía acertada si pensamos en los personajes de la obra y su potencial argumento: recordemos que Ateneo nos habla de la presencia en ella de las diosas Afrodita y Atenea, dispuestas como figuras simbólicas moralmente opuestas, lo cual no parece tener relación con un título como Κρηῆτες. Éste parece sugerir más bien una historia mítica relacionada de algún modo con Creta, posiblemente un episodio que tuviera lugar en la propia isla, y que contara quizá con un coro formado por sus habitantes. Si echamos un vistazo a la producción trágica de otros autores, todas las obras que pudieran guardar alguna similitud con ella cumplen alguna de estas condiciones. Sólo Eurípides había representado una tragedia titulada Κρηῆτες, que no se conserva completa; la historia giraba en torno a la esposa del rey Minos, Pasifae, y el nacimiento del Minotauro²⁰. Durante la Comedia Antigua, Nicócares²¹ y Apolófanos²² escribieron cada uno comedias con este mismo título, quizá en torno al 416-407 a.C.²³, aunque en este caso sus argumentos nos son desconocidos porque apenas se han conservado fragmentos de ellas. Por su parte, Eurípides y Esquilo también habían escrito unas Κρηῆσσαι, igualmente perdidas, ambas en torno a distintas leyendas de Creta: la tragedia de Eurípides contaba la historia del rey Catreo, a quien se le había profetizado la muerte a manos de uno de sus hijos, por lo que decide vender como esclavas a dos hijas en el extranjero, mientras su único hijo varón huye de la isla con su otra her-

¹⁵ Alberti (1746: 778; n. 21 *sic*). Funger había relacionado el término βυδοί con el de βίδην, que también estaba recogido en Hesiquio, y que se adscribía al Ἀκρίσιος (ya desde Musurus 1514a: «Βίδην· εἶδος κροῦματος σοφοκλήης ἀκρισίω»). Cf. Latte 1953: 326, β 601). Heath, sin embargo, tampoco incluye este testimonio de Hesiquio entre las fuentes del Ἀκρίσιος.

¹⁶ Brunck había iniciado la publicación de otra edición de Sófocles en cuatro volúmenes en 1786, también en Estrasburgo, pero el volumen dedicado a los fragmentos del trágico, el último de la serie, no vio la luz hasta 1789.

¹⁷ Brunck (1788(3): 423, Fr. I, «Inauditus is est ad hanc usque diem et inexpectatus Sophoclei dramatis titulus, quem suadente elegantissimae doctrinae viro Toma Tyrwhitt, ... restituiimus»).

¹⁸ Brunck (1788(3): 424, Fr. VI; 507, «οἱ μουσικοὶ. ἢ κρῦμά τι. Σοφ. Κρίσει»).

¹⁹ Brunck (1788(3): 423-4). Actualmente, el *TrGF* sólo reconoce de esta tragedia, además del testimonio de Ateneo (*TrGF* 4: Fr. 361), otro de Herodiano (*TrGF* 4: Fr. 360).

²⁰ *TrGF* 5.1: Fr. 471a-472g. Apollod. 3.1, 3. Hyg. *Fab.* 40.1-3.

²¹ *PCG* 7: 39-49; Fr. 12. Edmonds (1957: 927-934).

²² *PCG* 2: 518-523; Fr. 5-8. Edmonds (1957: 922-927).

²³ Edmonds (1957: 997).

mana²⁴; la de Esquilo, por su parte, llevaba el título alternativo de Πολύιδος, el adivino ateniense que resucitó a Glauco, el hijo de Minos, después de que hubiera perecido ahogado en una tinaja de miel²⁵.

Ninguno de los posibles argumentos anteriores parece compatible con la aparición de Afrodita y Atenea en esta obra. Sin embargo, resulta fácil relacionarlas con un tema como el llamado *Juicio de Paris*: aquél en el que el príncipe troyano había elegido a Afrodita como la más bella entre las diosas, por delante de Atenea y de Hera, quien le habría recompensado con el amor de Helena de Esparta, suceso que estaba en el origen de la Guerra de Troya. Éste era un motivo antiguo, que ya aparecía sugerido en Homero²⁶, aunque debió de desarrollarse con mucho más detalle en los *Cantos ciprios*, el poema que narraba el origen y preparativos de la Guerra, escrito muy probablemente en la primera mitad del siglo VII; de él apenas se conservan algunos fragmentos, pero la descripción que en uno de ellos se hace de la diosa Afrodita, engalanada con flores y guirnaldas y acompañada de su séquito en el monte Ida, podría muy bien representar el momento en el que la diosa se aparece al joven Paris para someterse a su dictamen²⁷. El propio Ateneo menciona en otra parte de su obra que los poetas antiguos representaban el Juicio de Paris como una elección entre el Placer y la Virtud²⁸. Con posterioridad a Sófocles, en época helenística Calímaco se referirá a este episodio mítico al comienzo de su *Himno V*, cuando describe la ceremonia del baño ritual de la estatua de Atenea, y nos la presenta desdeñosa de afeites y cosmética, como una atleta, un comportamiento muy distinto al de Afrodita²⁹.

Por tanto, era muy verosímil que la cita de Ateneo se refiriera no a *Κρητες*, sino a otra tragedia titulada *Κρίσις*. Además, dada la similitud de sus títulos, resultaba comprensible que un copista poco atento hubiera confundido ambas obras.

La adscripción del fragmento de Ateneo a *Κρίσις* parecía convincente tanto desde el punto de vista argumental como paleográfico, y la nueva lectura fue adoptada con prontitud por los editores de Ateneo. Aunque en la nueva traducción francesa de J.-B. Lefebvre de Villebrune todavía se recogía la mención de *Κρητες* en el volumen publicado en 1791³⁰, la edición de J. Schweighaeuser de 1801-1807 aceptaba plenamente la conjetura de Tyrwhitt, y sustituía la frase introductoria, que aclaraba en nota a pie de página³¹. A partir de entonces, todas las ediciones posteriores de Ateneo mantendrán esta lectura, es decir, leerían *Κρίσις*, y no *Κρητες*: la de W. Dindorf (1827)³²,

²⁴ *TrGF* 5.1: Fr. 460-470a. Apollod. 3.2. Collard (2005: 52-57).

²⁵ *TrGF* 3: Fr. 116-120. Apollod. 3.3. Hyg. *Fab.* 136.

²⁶ *Il.* 24.25-30.

²⁷ Bernabé (1996: 46-48, Fr. 4-5); (1979: 108; 128-129, Fr. 4-5).

²⁸ Ath. 12.510c: «ἐγὼ δὲ φημι καὶ τὴν τοῦ Πάριδος κρίσιν ὑπὸ τῶν παλαιότερων πεποιῆσθαι ἡδονῆς πρὸς ἀρετῆν οὕσαν σύγκρισιν». Esta mención estaba precedida por una anécdota sobre Sófocles.

²⁹ Call. *Lav.Pall.* 13-32 Pfeiffer. Para el análisis de este episodio, véase Bulloch (1985) y Redondo Moyano (2002: 132-133); también Rodríguez Alfageme (2015).

³⁰ Lefebvre (1791: 424, «Sophocle présente dans ses Crétois la déesse Vénus sous l'emblème de la volupté, ...»). Debe tenerse en cuenta que la edición se había iniciado en 1789.

³¹ Casaubon – Schweighaeuser (1805: 508; n. 3, «ἐν Κρησὶ vulgo: id est, in *Cretensibus*»).

³² Dindorf (1827(3): 1.531).

la de J. A. Meineke (1858-1859)³³ y la de G. Kaibel (1887-1890)³⁴, así como todas las del siglo xx³⁵.

La lectura de Brunck sobre Hesiquio no fue aceptada, sin embargo, aunque los editores del *Léxico* no volvieron a relacionarla con Κρητες. En 1792 N. Schow publica su edición en Leipzig y lee «σοφῶς κρησίν»³⁶. La de M. Schmidt de 1858-1862 restituía la lectura de Musurus³⁷, pero en su edición menor de 1863 ya marca como corrupta la palabra «Κρησίν»³⁸. La última edición de K. Latte, de 1953, vuelve a la lectura de Schow³⁹. Por su parte, las ediciones contemporáneas de los fragmentos de Sófocles encuadran el testimonio en el Ἀκρίσιος⁴⁰, o se muestran más prudentes y lo listan entre los fragmentos sin identificar⁴¹.

Con la reubicación de estos dos fragmentos, Brunck eliminó así todo testimonio de la existencia de Κρητες, de manera que este título ya no aparece en su relación de obras de Sófocles. Y al aceptar a su vez la relectura los editores de Ateneo y los de Hesiquio, lo lógico hubiera sido que los editores posteriores de los fragmentos de Sófocles lo hubieran eliminado igualmente. Como así sucedió: la obra ya no aparece en las ediciones de W. Dindorf (1830)⁴², de F. Welcker (1839-1841)⁴³, de F. Wagner (1844-1852)⁴⁴, de E. Ahrens (1842)⁴⁵, de J. A. Hartung (1851)⁴⁶, ni en las de J. A. Nauck (1856, 1889)⁴⁷, de A. C. Pearson (1917)⁴⁸ y de Lloyd-Jones (1996)⁴⁹.

Sin embargo, la desaparición de Κρητες era tan sólo una ilusión; en teoría había sido rechazado, pero en la práctica el título se encontraba en estado latente y sólo esperaba una oportunidad para materializarse de nuevo. Y lo hizo en los años sesenta del pasado siglo cuando salieron a la luz los fragmentos de un papiro procedente de la ciudad egipcia de Oxirrincó. Este papiro, conocido con el nombre de 2452, había sido encontrado a finales del siglo xix y depositado en el Museo Británico, pero no se publicó hasta 1962⁵⁰. Contenía ochenta y seis fragmentos de una tragedia, copiados en torno a finales del siglo II d.C., la mayoría de apenas una palabra o incluso unas pocas

³³ Meineke (1859: 240).

³⁴ Kaibel (1890: 520, 6).

³⁵ Para las ediciones posteriores más modernas, véase Rodríguez-Noriega (1998: 65-66). Es una lástima que no haya sido publicado todavía el libro quince de la traducción del *Banquete* que desde 1998 lleva a cabo la profesora Rodríguez-Noriega, para ratificar esta tendencia.

³⁶ Schow (1792: 185).

³⁷ Schmidt (1858: 405, β 1300).

³⁸ Schmidt (1863: 327, β 1301, «Σοφοκλῆς † Κρησίν»).

³⁹ Latte (1953: 353 = β 1291, «Βυδοί: οἱ μουσικοί. ἢ κροῦμά τι. σοφῶς Κρησίν»).

⁴⁰ Nauck (1856, 1889: Fr. 57). Pearson (1917(1): Fr. 60).

⁴¹ *TrGF* 4: Fr. 1.034.

⁴² Dindorf (1830: 45).

⁴³ Welcker (1839: 59-72).

⁴⁴ Wagner (1852: 173, 256-258).

⁴⁵ Ahrens (1842: 363).

⁴⁶ Hartung (1851: 161, 211).

⁴⁷ Nauck (1856: 165-166); (1889: 209).

⁴⁸ Pearson (1917(2): 29-30).

⁴⁹ Lloyd-Jones (2003: 4-9; 194-195).

⁵⁰ Turner (1962: 1-20). *TrGF* 4: Fr. 730a-g.

letras; pero siete de esos fragmentos eran lo bastante extensos como para darnos una idea de su argumento: en ellos aparecen los nombres de Teseo, Ariadna y Peribea, y también se mencionan los muchachos atenienses que componían el tributo. Con estos datos parecía claro que trataba del episodio de Teseo en Creta y su enfrentamiento con el Minotauro⁵¹.

En los fragmentos, sin embargo, no aparecía ninguna indicación sobre su título o autoría, lo que dio pie a diversas conjeturas sobre su identificación. Teniendo en cuenta su tardía copia, que prácticamente lo restringía a alguno de los tres trágicos del siglo v, y el hecho de que no hay noticia de que Esquilo tratara esta aventura de Teseo⁵², las posibilidades se limitaban bien a Eurípides, bien a Sófocles. Los investigadores que se inclinan por el primero, lo adscriben mayormente a su perdido *Θησεύς*⁵³; los que defienden la autoría de Sófocles, basándose en cuestiones fundamentalmente de lengua, lo relacionan también en su mayoría con una obra del mismo título que la euripidea, y que conocemos tan sólo por un testimonio de época bizantina⁵⁴. Sin embargo hay otros autores que, apoyados en la tradición que habla de la existencia de *Κρητες*, y en la correspondencia entre este título y el argumento de los fragmentos del papiro, han sugerido que pudiera tratarse de *Κρητες*, y han vuelto a incluir este título en el catálogo sofocleo⁵⁵.

Llegados a este punto, recapitemos. La existencia de *Κρητες* sólo está apoyada por los testimonios de Ateneo y Hesiquio, cuya lectura, como hemos visto, ha sido puesta en duda. Si se acepta la conjetura de Tyrwhitt – Brunck, algo que han hecho unánimemente todos los investigadores, la consecuencia lógica es que los testimonios quedan invalidados. Sin testimonios que la respalden, no puede probarse que *Κρητες* fuera alguna vez escrita, y por tanto, que haya existido.

Por supuesto, podría no aceptarse la nueva lectura, aunque para ello habría que salvar ciertas contradicciones, como el que hecho de que no parece haber relación clara entre el título de la obra, con su referencia a Creta, y su argumento, que según Ateneo trataba sobre el Juicio de Paris; o el que hubiera testimonio de otra tragedia de Sófocles que trataba este argumento y llevaba un título acorde a él. Pero si se encontraran argumentos a favor, éste sería el único caso en el que podría seguir manteniéndose la existencia de *Κρητες*. Lo que es indefendible desde el punto de vista de la argumentación lógica es aceptar la lectura de Tyrwhitt – Brunck y seguir citando este título.

La pretensión de relacionar *Κρητες* con los fragmentos del Papiro de Oxirrinco carece igualmente de fundamento. Si no se acepta la nueva lectura y se mantiene, por tanto, que *Κρητες* se escribió alguna vez y así la cita Ateneo, conocemos sus personajes y su probable argumento, y claramente no tiene nada que ver con el del Papiro. Si se

⁵¹ Plu. *Thes.* 16.

⁵² *TrGF* 3: T. 78. Las tragedias de Esquilo que pudieran haber tenido alguna relación con Creta y sus leyendas no eran más que dos: su *Ευρόπη* (también llamada *Κἄρες*, que trataba sobre la muerte de Sarpedón en Troya, y la tristeza de su madre Europa; *TrGF* 3: Fr. 99-101) y su *Κρησσαί* (que, como hemos comentado, presentaba la historia de Glauco y el adivino Poliído; véase n. 25).

⁵³ *TrGF* 5.1: Fr. 381-390. Webster (1967: 106). Jouan – Van Looy (2002: 151, 163-165).

⁵⁴ *TrGF* 4: Fr. 246. Turner (1962: 1-2). Diotti (1966). Lloyd-Jones (2003: 344-345).

⁵⁵ *TrGF* 4: 324. Lucas de Dios (1983: 190, n. 678). Hay que hacer constar que la última edición de los fragmentos de Sófocles, posterior por tanto a la publicación de los restos papiráceos, es la de Lloyd-Jones (1996), y este autor no menciona *Κρητες*.

acepta, al contrario, que Ateneo hablaba de Κρίσις y no de Κρηῆτες, nos encontramos en el caso anterior: sin testimonios no hay tragedia. Cualquier intento de mantener Κρηῆτες al margen de los testimonios de Ateneo y Hesiquio carece de fundamento lógico. Es del todo imposible pasar por alto un razonamiento tan sencillo, por lo que parece evidente que el empeño de aquéllos que todavía afirman la existencia de Κρηῆτες ya no descansa en los testimonios que pudieran existir, sino en la posibilidad teórica de que Sófocles pudiera haber escrito alguna vez una obra de este título, teniendo en cuenta los temas que trató en su teatro, y la producción de sus contemporáneos.

A pesar de que el tema cretense no formaba parte del Ciclo Épico tan querido por Sófocles, éste lo desarrolló de forma notable, al igual que Eurípides. Tenemos varios testimonios conservados en fuentes antiguas que nos lo confirman, aunque es poco lo que podemos afirmar con seguridad, pues ninguna de las tragedias que lo trataba está completa y han llegado hasta nosotros en distintos grados de fragmentación. Conservamos varios fragmentos de su Μάντεις (o Πολύιδος), sobre la leyenda de Glauco y Poliido⁵⁶; de su Κάμικοι, muy probablemente sobre la muerte del rey Minos en Sicilia a manos de las hijas del rey Cócalo⁵⁷; y de Δαίδαλος, cuyo argumento, de tono satírico, posiblemente estuviera relacionado con el gigante Talos⁵⁸. Además, y aparte de su ya mencionado Θησεύς, se nos ha transmitido un único testimonio muy tardío de otra obra titulada Μίνως, de la que desconocemos su argumento, pero que muchos autores no consideran una tragedia independiente sino un título secundario de alguna otra⁵⁹.

También Eurípides, y Esquilo en menor medida, como hemos visto más arriba, habían tratado historias sobre Creta⁶⁰, pero el tema fue bastante popular hasta bien entrado el siglo IV, puesto que ya Platón en su breve diálogo Μίνως se quejaba del tratamiento que el rey de Creta recibía en los teatros griegos, presentándole como cruel y tiránico, afirmación que será recogida por autores posteriores⁶¹. Vistos estos antecedentes, el que Sófocles pudiera haber escrito alguna vez una obra titulada Κρηῆτες sobre algún episodio mítico cretense no es en absoluto imposible, aunque no contemos con ningún testimonio ni fragmento que lo avale. Pero la posibilidad no es una evidencia. Y que la tragedia encontrada en Oxirrinco llevara ese título, o que lo llevara cualquier otro fragmento que pudiera encontrarse de Sófocles⁶², también podría afirmarse. Aunque del mismo modo se podrían aventurar otros títulos que pudiera haber escrito

⁵⁶ *TrGF* 4: Fr. 389a-400. Esta historia, sin pertenecer a ningún ciclo épico importante y siendo una leyenda menor, fue, sin embargo, argumento central de tragedias escritas tanto por Esquilo, como por Sófocles y Eurípides, aunque no fue considerada lo suficientemente relevante como para transmitirse y las obras acabaron perdiéndose.

⁵⁷ *TrGF* 4: Fr. 323-327.

⁵⁸ *TrGF* 4: Fr. 158-164a.

⁵⁹ Clem. Al. *Strom.* 6.2, 10.7 (= *TrGF* 4: Fr. 407). La mayoría se inclina por Κάμικοι (Brunck 1788(3): 419). Wagner (1852: 293-295). Nauck (1856: 159, 174); (1889: 200). Pearson (1917(1): xviii); (1917(2): 4).

⁶⁰ Sobre Esquilo, véase n. 52; de Eurípides nos falta mencionar su Πολύιδος (*TrGF* 5.2: Fr. 634-646).

⁶¹ *Min.* 318d-321a. Str. 10.4.8. Plu. *Thes.* 16.3. Pombo Gallego (2012: 590-591; n. 30).

⁶² Y que no contuviera una referencia explícita a una obra titulada así, por supuesto.

Sófocles, como *La cretense* (en referencia a Ariadna) o *Los muchachos de Atenas*⁶³, de los que tampoco tenemos ni noticias ni testimonios.

La conclusión a la que llegamos admite poca discusión: habiendo aceptado la crítica filológica la corrección en los testimonios que implicaban la existencia de una tragedia de Sófocles bajo el título de Κρητες, no es posible probar en la actualidad que Sófocles realmente la hubiera escrito, por lo que ese título debe eliminarse definitivamente y sin titubeos de su catálogo de obras.

BIBLIOGRAFÍA

- ADLER, Ada (1928-1938), *Suidae Lexicon*. Leipzig: Teubner.
- AHRENS, Ernst A. J., BENLOEW, Louis (1842), *Aischylos kai Sophoklēs. Aeschyli et Sophoclis tragoediae et fragmenta. Graece et Latine cum indicibus: Sophoclis perditarum fabularum fragmenta*. Paris: Didot.
- ALBERTI, Johann (1746), *Esychiou Lexikon = Hesychii Lexicon, cum notis doctorum virorum integris, vel editis antehac, nunc auctis et emendatis...*, Vol. I. Leiden: apud Samuelem Luchtmans et Filium.
- ARNOTT, William G. (2000), «Athenaeus and the Epitome: texts, manuscripts and early editions», en D. Braund, J. Wilkins (eds.), *Athenaeus and his world: reading Greek culture in the Roman Empire*, Exeter: 41-52.
- BANCROFT-MARCUS, Rosemary E. (2000), «A dainty dish to set before a king: Natale d' Conti's translation of Athenaeus' Deipnosophistae», en D. Braund, J. Wilkins (eds.), *Athenaeus and his world: reading Greek culture in the Roman Empire*, Exeter: 53-70.
- BEDROT, Jacques, HERLIN, Charles (1535), *Athenaiou Deipnosophiston Biblia Pentekaideka = Athenaei Dipnosophistarum, hoc est argute sciteque in convivio disserentum Libri XV*. Basel: apud Ioannem Valderum.
- BERNABÉ PAJARES, Alberto (1979), *Fragmentos de épica griega arcaica*. Madrid: Gredos.
- (1996²), *Poetarum epicorum Graecorum testimonia et fragmenta, Pars I*. Stuttgart-Leipzig: Teubner.
- BRUNCK, Richard F. Ph. (1786), *Sophoclis Tragoediae septem, ad optimorum exemplarium fidem emendate cum versione et notis*. 4 vols. Strasbourg: Treuttel.
- (1788), *Sophoclis Tragoediae septem, cum scholiis veteribus versione latina et notis, accedunt deperditorum dramatum fragmenta*. 3 vols. Strasbourg: [s.n.].
- BULLOCH, Anthony W. (1985), *Callimachus: The fifth Hymn*. Cambridge: University Press.
- CASAUBON, Isaac (1597), *Athenaiou Deipnosophiston Biblia Pentekaideka = Athenaei Deipnosophistarum Libri XV*. [Heidelberg]: apud Hieronymum Commelinum.
- (1600), *Isaaci Casauboni Animaduersionum in Athenaei Dipnosophistas Libri XV*. Lyon: apud Antonium de Harsy.

⁶³ Téspis, uno de los primeros trágicos del s. VI, ya había escrito una obra (hoy perdida) titulada *Ἡθῆροι* (*Sud.* θ 282), que si estaba relacionada con el ditirambo de Baquilides del mismo nombre, pudiera tratar de un episodio entre Teseo y el rey Minos (Del Rincón Sánchez 2007: 133-137).

- CASAUBON, Isaac, SCHWEIGHAEUSER, Johann (1805), *Athenaiou Naukratitou deipnosophistai = Athenaei Naucratis Deipnosophistarum Libri quindecim, Vol. 8*. Strasbourg: Typographia Societatis Bipontinae.
- COLLARD, Christopher (2005), «Euripidean fragmentary plays», en F. McHardy, J. Robson, D. Harvey (eds.), *Lost dramas of Classical Athens: Greek tragic fragments*, Exeter: 49-62.
- CONTI, Natale (1556), *Athenaei Dipnosophistarum sive Coenae Sapientum Libri XV*. Lyon: apud Sebastianum Bartolomaei Honorati.
- DALECHAMPS, Jacques (1583), *Athenaei Naucratis loculentissimi elegantissimique scriptoris Deipnosophistarum Libri Quindecim, variis omnium sermone rerum narrationibus iucundissimi lectuque dignissimi, quanta maxima fieri potuit cura, diligentia, fide, in Latini sermoni versi*. Lyon: apud Antonium de Harsy.
- DINDORF, Karl W. (1827), *Athenaeus, Vol. 3*. Leipzig: Libraria Weidmannia.
- (1830), *Poetae scenici Graeci. Accedunt perditarum fabularum fragmenta*. Leipzig: Libraria Weidmannia; London: Black, Young et Young.
- DIOTTI, Umberto (1966), «Il Teseo di Sofocle», *Dioniso*, 40: 43-62.
- EDMONDS, John M. (1957), *The Fragments of Attic Comedy: after Meineke, Bergk and Kock, Vol. 1: Old Comedy*. Leiden: Brill.
- GROCIO, Hugo (1623), *Dicta poetarum quae apud Stobaeum exstant*. Paris: apud Nicolaum Boun.
- HARTUNG, Johann A. (1851), *Sophokles Werke, Vol. 8: Fragmente*. Leipzig: Wilhelm Engelmann.
- HEATH, Benjamin (1762), *Notae sive Lectiones ad Tragicorum veterum Aeschyli, Sophoclis, Euripidis quae supersunt dramata deperditorumque reliquias*. Oxford: de T. Clarendoniano.
- JOUAN, François, VAN LOOY, Herman (2002), *Euripide, Tragédies: Tome 8 - 2^e partie, Fragments de Bellérophon à Protésilas*. Paris: Les Belles Lettres.
- KAIBEL, Georg (1890), *Athenaei Naucratis Dipnosophistarum Libri XV, Vol. 3*. Leipzig: in aedibus B.G. Teubneri.
- KANNICHT, Richard (2004), *Tragicorum Graecorum Fragmenta, Vol. 5 (1, 2): Euripides (TrGF 5.1, 5.2)*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- KASSEL, Rudolf, AUSTIN, Colin (1983-2001), *Poetae Comici Graeci (PCG)*. 8 vols. Berlin-New York: Walter de Gruyter.
- LATTE, Kurt (1953), *Hesychii Alexandrini Lexicon, Vol. 1: A-A*. København: Ejnar Munksgaard.
- LEFEVRE DE VILLEBRUNE, Jean-Baptiste (1791), *Banquet des Savans par Athénée, Vol. 5*. Paris: Lamy.
- LLOYD-JONES, Hugh (2003²), *Sophocles. Fragments*. [Cambridge, Mass.]: Heinemann.
- LUCAS DE DIOS, José M.^a (1983), *Sófocles. Fragmentos*. Madrid: Gredos.
- MAROLLES, Michel de (1680), *Les quinze livres des Deipnosophistes d'Athénée de la ville de Naucratis d'Égypte*. Paris: Jacques Langlois.
- MEINEKE, Johann A. F. A. (1859), *Athenaei Deipnosophistae, Vol. 3*. Leipzig: Teubner.
- MEURS, Johann van (1619), *Aeschylus, Sophocles, Euripides, sive De Tragoediis eorum, Libri III*. Leiden: apud Godefridum Basson.
- MUSURUS, Marcus (1514a), *Athenaei Deipnosophistarum Libri XV Graece*. Venezia: apud Aldum et Andrea Socerum.
- (1514b), *Hesychiou Lexikon = Hesychii Dictionarium*. Venezia: in aedibus Aldi & Andreae Soceri.

- NAUCK, Johann A. (1856, 1889²), *Tragicorum Graecorum Fragmenta*. Leipzig: B. G. Teubner.
- PEARSON, Alfred Ch. (1917), *The fragments of Sophocles edited with additional notes from the papers of Sir R. C. Jebb and Dr. W.G. Headlam*. 3 vols. Cambridge: University Press.
- PEIFFER, Rudolf (1965), *Callimachus, Vol. 1: Fragments*. Oxford: e Typographeo Clarendoniano.
- POMBO GALLEGO, Nuria (2012), «La imagen del rey Minos en el pensamiento platónico», en A. Bordoy (ed.), *La mirada actual a la filosofía griega: Ponencias del II Congreso Internacional de Filosofía Griega de la Sociedad Ibérica de Filosofía Griega (Madrid-Mallorca 2012)*, Madrid-Palma de Mallorca: 585-600.
- RADT, Stefan (1985), *Tragicorum Graecorum Fragmenta, Vol. 3: Aeschylus (TrGF 3)*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- (1977), *Tragicorum Graecorum Fragmenta, Vol. 4: Sophocles*, KANNICHT, Richard, *F 730a-g (TrGF 4)*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- REDONDO MOYANO, Elena (2002), «Himno V de Calímaco: propuesta de una lectura histórica de sus episodios míticos», en M.^a J. García Soler (ed.), *Τιμῆς χάριν: Homenaje al profesor Pedro A. Gainzarain*, Gazteiz: 127-142.
- RINCÓN SÁNCHEZ, Francisco M. del (2007), *Trágicos menores del siglo v a. C.: De Tespis a Neofrón, Estudio filológico y literario*. Madrid: Fundación Universidad Española.
- RODRÍGUEZ ALFAGEME, Ignacio (2015), «Notas al Himno V de Calímaco», *CFC(G)*, 25: 193-213.
- RODRÍGUEZ-NORIEGA GUILLÉN, Lucía (1998), *Ateneo. Banquete de los eruditos, Libros I-II*. Madrid: Gredos.
- SCHMIDT, Moritz (1858), *Hesychii Alexandrini Lexicon post Ioannem Albertum, Vol. 1: A-Δ*. Jena: Sumptibus Frederici Maukii.
- (1863), *Hesychii Alexandrini Lexicon*. Jena: Sumptibus Frederici Maukii.
- SCHOW, Niels I. (1792), *Hesychii Lexicon ex codice ms. Bibliothecae D. Marci restitutum et ab omnibus Musuri correctionibus repurgatum, sive, Suplementa ad editionem Hesychii Albertinam*. Leipzig: in Officina Weidmannia.
- TOUP, Jonathan (1767), *Epistola critica ad celeberrimum virum Gulielmum, Episcopum Glocestriensem*. London: apud J. Nourse.
- TYRRELL, Blake (2006), «The Suda's life of Sophocles (sigma 815): translation and commentary with sources», *Electronic Antiquity*, 9.1: 3-231.
- TURNER, Eric G. et al. (1962), *The Oxyrhynchus Papyri. Part 27: Texts 2452-2480*. London: Egypt Exploration Society.
- WAGNER, Friedrich W. (1852), *Poetarum Tragicorum Graecorum fragmenta, Vol. 1: Aeschyli et Sophoclis perditarum fabularum fragmenta*. Wroclaw: Impensis Trewendti et Granieri.
- WEBSTER, Thomas B. L. (1967), *The Tragedies of Euripides*. London: Methuen.
- WELCKER, Friedrich G. (1839), *Die griechischen Tragödien mit Rücksicht auf den epischen Cyclus geordnet, Erste Abt.* Bonn: Eduard Weber.